



CANADA

TREATY SERIES 1957 No. 7 RECUEIL DES TRAITÉS

AIR

Agreement on the Joint Financing of certain
Air Navigation Services in Greenland and
the Faroe Islands

Opened for signature at Geneva
September 25, 1956

Signed by Canada November 28, 1956

Instrument of acceptance of Canada
deposited January 18, 1957

In force for Canada January 18, 1957

AIR

Accord sur le financement collectif de certains
services de navigation aérienne du
Groenland et des Îles Féroé

Ouvert à la signature à Genève le
25 septembre 1956

Signé par le Canada le 28 novembre 1956

Instrument d'acceptation du Canada
déposé le 18 janvier 1957

En vigueur pour le Canada le 18 janvier 1957

43 208 417

43 278 957

6 1636182

6 3007443

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
Queen's Printer and Imprimeur de la Reine et
Controller of Stationery | Contrôleur de la Papeterie
OTTAWA, 1958

Price: 25 cents
98584-6-1

Prix: 25 cents



TREATY SERIES 1957 No. 7 REGULÉ PAR LE TRAITÉ

AIR

Agreement on the Joint Financing of certain
Air Navigation Services in Greenland and
the Faroe Islands

Opened for signature at Geneva
September 25, 1956

CONTENTS

	PAGE
Text of the Agreement	
English text	4
French text	5
Annex I	
English text	24
French text	25
Annex II	
English text	28
French text	29
Annex III	
English text	42
French text	43

AIR

Signé par le Canada le 28 novembre 1956

Instrument d'acceptation du Canada
déposé le 18 janvier 1957

En vigueur pour le Canada le 18 janvier 1957

EDMOND MOUTRIER C.M.B., O.A., D.B.P.
Queen's Printer and | Instrument de la Reine et
Controller of Patents | Contrôleur de la Papeterie

AGREEMENT ON THE JOINT FINANCING OF CERTAIN AIR NAVIGATION SERVICES IN GREENLAND AND THE FAROE ISLANDS

The Government of Belgium, Canada, Denmark, France, The Netherlands, Iceland, Italy, The Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, being members of the International Civil Aviation Organization, have agreed as follows:

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Texte de l'Accord	
Texte anglais	4
Texte français	5
Annexe I	
Texte anglais	24
Texte français	25
Annexe II	
Texte anglais	28
Texte français	29
Annexe III	
Texte anglais	42
Texte français	43

AGREEMENT ON THE JOINT FINANCING OF CERTAIN AIR NAVIGATION SERVICES IN GREENLAND AND THE FAROE ISLANDS

The Governments of Belgium, Canada, Denmark, France, The Federal Republic of Germany, Iceland, Israel, Italy, The Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and The United States of America, being members of the International Civil Aviation Organization,

DESIRING to conclude an agreement for the joint financing, in accordance with the terms and subject to the provisions of Chapter XV of the Convention on International Civil Aviation*, of certain Air Navigation Services to be provided by the Government of Denmark,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

For the purposes of this Agreement:

- (a) "Organization" means the International Civil Aviation Organization;
- (b) "Council" means the Council of the Organization;
- (c) "Secretary General" means the Secretary General of the Organization;
- (d) "Services" means the services specified in Annex I to this Agreement and any additional services which may from time to time be provided pursuant to this Agreement.

ARTICLE II

The Government of Denmark shall provide, operate and maintain the Services and, in consideration of special benefits derived from the Services, shall bear five per cent of the approved actual costs thereof.

ARTICLE III

1. The Government of Denmark shall operate and maintain the Services without interruption, in an efficient manner and with the greatest degree of economy consistent therewith and, so far as practicable, in accordance with the applicable Standards, Recommended Practices, Procedures and Specifications of the Organization.

2. Subject to the provisions of Annex I to this Agreement, the manner of taking meteorological observations and of making and disseminating meteorological reports shall be in accordance with the appropriate procedures and specifications promulgated by the World Meteorological Organization.

3. The Government of Denmark shall notify the Secretary General immediately of any emergency necessitating any temporary change or curtailment of the Services and that Government and the Secretary General shall thereupon consult on the measures to be taken to minimize any adverse effect of such change or curtailment.

* Canada Treaty Series 1944, No. 36.

ACCORD SUR LE FINANCEMENT COLLECTIF DE CERTAINS SERVICES DE NAVIGATION AÉRIENNE DU GROENLAND ET DES ÎLES FÉROË

Les Gouvernements de la Belgique, du Canada, du Danemark, des États-Unis d'Amérique, de la France, de l'Islande, d'Israël, de l'Italie, de la Norvège, des Pays-Bas, de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume-Uni de de l'Organisation de l'Aviation civile internationale,

DÉSIREUX de conclure, conformément aux dispositions du Chapitre XV de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Suède et de la Suisse, membres la Convention relative à l'Aviation civile internationale*, un accord sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne qui seront assurés par le Gouvernement du Danemark,

SONT CONVENUS de ce qui suit:

ARTICLE I

Aux fins du présent Accord:

- a) "Organisation" désigne l'Organisation de l'Aviation civile internationale;
- b) "Conseil" désigne le Conseil de l'Organisation;
- c) "Secrétaire général" désigne le Secrétaire général de l'Organisation;
- d) "Services" désigne les services visés à l'Annexe I au présent Accord et tous services supplémentaires qui peuvent être mis en œuvre ultérieurement conformément au présent Accord.

ARTICLE II

Le Gouvernement du Danemark établit, exploite et entretient les Services et, en raison des avantages spéciaux qu'il en retire, prend à sa charge cinq pour cent des dépenses réelles approuvées au titre de ces Services.

ARTICLE III

1. Le Gouvernement du Danemark exploite et entretient les Services sans interruption, dans les conditions les plus économiques compatibles avec l'efficacité des Services et, dans la mesure du possible, conformément aux Standards, Pratiques recommandées, Procédures et Spécifications mis en vigueur par l'Organisation.

2. Sous réserve des dispositions de l'Annexe I au présent Accord, la manière d'effectuer les observations météorologiques, de rédiger et diffuser les messages d'observations météorologiques doit être conforme aux Procédures et Spécifications prescrites par l'Organisation météorologique mondiale.

3. Le Gouvernement du Danemark notifie immédiatement au Secrétaire général tous les cas d'urgence nécessitant une modification ou une réduction temporaire des Services; ledit Gouvernement et le Secrétaire général se consultent alors au sujet des mesures à prendre afin de réduire les inconvénients de cette modification ou de cette réduction.

* Recueil des Traités 1944 n° 36.

ARTICLE IV

1. The Secretary General shall generally supervise the operation of the Services and may at any time arrange for the inspection of the Services, including any equipment used in connection therewith.

2. The Government of Denmark shall, at the request of the Secretary General, and to the extent practicable, furnish such reports on the operation of the Services as the Secretary General considers desirable.

3. The Secretary General shall, at the request of the Government of Denmark, provide, to the extent practicable, such advice as that Government may reasonably require in regard to the discharge of its obligations under this Agreement.

4. In the event of any failure by the Government of Denmark efficiently to operate and maintain any of the Services, there shall be consultation between that Government and the Secretary General for the purpose of agreeing upon remedial measures.

ARTICLE V

The total costs of the Services computed in accordance with Annexes II and III to this Agreement shall not, for any one calendar year, exceed 1,234,525 United States dollars. This limit may be increased by the Council either with the consent of all the Contracting Governments or as a result of the application of the provisions of Article VI.

ARTICLE VI

1. For the purpose only of establishing, operating and maintaining services which have not otherwise been provided for pursuant to this Agreement, the limit determined pursuant to the provisions of Article V may be increased by a stated amount with the consent of Contracting Governments responsible in the aggregate for not less than ninety per cent of the total assessments made under the provisions of paragraphs 2, 3, 4 and 5 of Article VII in respect of the last calendar year for which assessments have been made.

2. Subject to the provisions of Article II, any expenditure attributable to the services referred to in paragraph 1 of this Article, or any expenditure made possible under the provisions of paragraph 2 (a) of Article XIII as a result of the inclusion of the said services within this Agreement, shall be borne solely by the Contracting Governments so consenting, in shares having the same relative proportion to each other as the shares of those Governments in the total assessments for the relevant year, and no part of the Reserve Fund referred to in Article X not attributable to those services shall be used for purposes to which those Governments alone have consented.

ARTICLE VII

1. Subject to the provisions of Article V and paragraph 2 of Article VI, the Contracting Governments agree to share ninety-five per cent of the approved actual costs of the Services, as determined pursuant to the provisions of Article VIII, in proportion to the aeronautical benefit derived therefrom by each Contracting Government. Such proportion shall be determined for each Contracting Government in respect of each calendar year by the number of complete crossings performed in such year by its civil aircraft on routes between North America and Europe north of the 40th parallel North; provided that, for the purpose of computing the number of such crossings, flights between the following areas shall be taken into account as follows: Greenland and Canada, Greenland and the United States of America, Greenland and Iceland,

ARTICLE IV

1. Le Secrétaire général contrôle l'ensemble de l'exploitation des Services et peut, à tout moment, faire procéder à l'inspection des Services ainsi que de tout matériel utilisé par eux.

2. Le Gouvernement du Danemark, fournit, à la demande du Secrétaire général et dans la mesure du possible, les rapports sur l'exploitation des Services que le Secrétaire général juge utiles.

3. Le Secrétaire général fournit au Gouvernement du Danemark, sur sa demande, dans la mesure du possible, les avis dont ledit Gouvernement peut avoir normalement besoin pour s'acquitter de ses obligations en vertu du présent Accord.

4. Si le Gouvernement du Danemark ne s'acquitte pas efficacement de l'exploitation et de l'entretien de l'un quelconque des Services, une consultation a lieu entre ledit Gouvernement et le Secrétaire général afin de décider des moyens permettant d'y remédier.

ARTICLE V

Le coût total des Services, calculé conformément aux Annexes II et III au présent Accord, ne peut dépasser 1,234,525 dollars des États-Unis par année civile. Le Conseil peut relever cette limite soit avec le consentement de tous les Gouvernements contractants, soit en application des dispositions de l'Article VI.

ARTICLE VI

1. Aux seules fins d'instaurer, exploiter et entretenir les services qui ne sont pas assurés par ailleurs en application du présent Accord, la limite fixée à l'Article V peut être relevée d'un montant déterminé, avec le consentement de Gouvernements contractants dont le total des contributions est au moins égal à quatre-vingt-dix pour cent du montant global des contributions fixées pour la dernière année civile, conformément aux dispositions de l'Article VII, paragraphes 2, 3, 4 et 5.

2. Sous réserve des dispositions de l'Article II, toute dépense imputable aux services visés au paragraphe 1 du présent Article, ou toute dépense autorisée en vertu des dispositions de l'Article XIII, paragraphe 2, alinéa a), par suite de l'inclusion desdits services dans le présent Accord, est supportée exclusivement par les Gouvernements contractants qui y consentent, proportionnellement à leur part dans le montant global pour l'année en cause. Aucune partie du fonds de réserve mentionné à l'article X, qui n'est pas imputable à ces services, ne peut être utilisée à des fins auxquelles seuls ces Gouvernements ont consenti.

ARTICLE VII

1. Sous réserve des dispositions de l'Article V et du paragraphe 2 de l'Article VI, les Gouvernements contractants s'engagent à partager quatre-vingt-quinze pour cent des dépenses réelles approuvées des Services, déterminées conformément aux dispositions de l'Article VIII, en proportion des avantages aéronautiques que chaque Gouvernement contractant retire des Services. Cette proportion est déterminée, pour chaque Gouvernement contractant et pour chaque année civile, d'après le nombre de traversées complètes effectuées au cours de ladite année par ses aéronefs civils, sur les routes reliant l'Amérique du Nord et l'Europe au nord du parallèle 40° Nord, étant entendu que, pour la détermination du nombre de ces traversées, les vols entre les régions ci-après sont décomptés comme suit: vols entre le Groenland et le Canada, le Groenland et l'Islande, le Groenland et les États-Unis d'Amérique,

and Iceland and Europe—one-third of a crossing; Greenland and Europe, Iceland and Canada, and Iceland and the United States of America—two-thirds of a crossing.

2. For the purpose of providing advances for the period commencing 1 January 1957 and ending 31 December 1958, the following Contracting Governments shall pay to the Organization, in half-yearly instalments on 1 January and 1 July in each of those years, the amounts set opposite their respective names:

	Danish kroner	
	For 1957	For 1958
Belgium	302,710	275,191
Canada	320,616	291,470
Denmark	195,269	177,517
France	464,723	422,476
Federal Republic of Germany	130,464	118,603
Iceland	202,943	184,494
Israel	87,828	79,844
Italy	174,804	158,913
Netherlands	914,098	830,998
Norway	195,269	177,517
Sweden	294,183	267,439
Switzerland	279,687	254,261
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	946,501	860,455
United States of America	3,591,587	3,265,079
Total Danish kroner	8,100,682	7,364,257

3. On or before 1 October 1958, the Council shall assess the Contracting Governments for the purpose of providing advances for the year 1959 on the basis of the number of crossings for 1957, and ninety-five per cent of the approved actual costs of the Services for that year with the addition of ten per cent of that amount.

4. On 1 January 1959 and 1 July 1959, in half-yearly instalments, each Contracting Government shall pay to the Organization the amount assessed to it in respect of advances for the calendar year 1959, plus or minus any difference between the amounts paid by it to the Organization as advances in respect of 1957 and its adjusted share, as determined by its crossings and the approved actual costs of the Services for 1957.

5. The provisions of paragraphs 3 and 4 of this Article, with appropriate revision of the dates mentioned therein, shall govern the assessment of and payments by the Contracting Governments in respect of subsequent years so long as this Agreement is not terminated.

6. Subsequent to the termination of this Agreement, the Council shall undertake an adjustment so as to accomplish the objectives of paragraph 1 of this Article in respect of any period for which payments at the termination of the Agreement have not yet been adjusted pursuant to paragraphs 4 and 5 of this Article.

7. Commencing with the year 1957, each Contracting Government shall furnish to the Secretary General, on or before 1 March of each year, in such form as the Secretary General may prescribe, full particulars of crossings performed during the preceding calendar year by its civil aircraft on routes between North America and Europe north of the 40th parallel North.

l'Islande et l'Europe—un tiers de traversée; vols entre le Groenland et l'Europe, l'Islande et le Canada, l'Islande et les États-Unis d'Amérique—deux tiers de traversée.

2. Afin de constituer des avances pour la période allant du 1^{er} janvier 1957 au 31 décembre 1958, les Gouvernements contractants ci-après paient à l'Organisation, par versements semestriels effectués le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet de chacune de ces années, les sommes indiquées en regard de leur nom:

	Pour 1957	Pour 1958
	Couronnes danoises	
Belgique	302,710	275,191
Canada	320,616	291,470
Danemark	195,269	177,517
États-Unis d'Amérique	3,591,587	3,265,079
France	464,723	422,476
Islande	202,943	184,494
Israël	87,828	79,844
Italie	174,804	158,913
Norvège	195,269	177,517
Pays-Bas	914,098	830,998
République fédérale d'Allemagne.....	130,464	118,603
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	946,501	860,455
Suède	294,183	267,439
Suisse	279,687	254,261
Total	8,100,682	7,364,257

3. Le 1^{er} octobre 1958 au plus tard, le Conseil évalue les contributions des Gouvernements contractants, afin de constituer des avances pour l'année 1959, d'après le nombre de traversées effectuées en 1957 et d'après quatre-vingt-quinze pour cent des dépenses réelles des Services approuvées pour ladite année et majorées de dix pour cent.

4. Le 1^{er} janvier 1959 et le 1^{er} juillet 1959, chaque Gouvernement contractant paie à l'Organisation, par versements semestriels, la contribution qui lui a été imputée au titre des avances pour l'année civile 1959, plus ou moins toute différence entre les sommes qu'il a versées à l'Organisation à titre d'avances pour 1957 et sa quote-part après ajustement, calculée d'après les traversées effectuées et les dépenses réelles des Services approuvées pour 1957.

5. Les dispositions des paragraphes 3 et 4 du présent Article régissent, après modification des dates indiquées, les contributions et les paiements des Gouvernements contractants pour les années suivantes, tant que le présent Accord reste en vigueur.

6. Après l'abrogation du présent Accord, le Conseil procède à un ajustement destiné à atteindre les objectifs du paragraphe 1 du présent Article et portant sur toute période pour laquelle, à la date de l'abrogation dudit Accord, les paiements n'ont pas été ajustés conformément aux paragraphes 4 et 5 du présent Article.

7. A partir de l'année 1957, chaque Gouvernement contractant fournit au Secrétaire général, le 1^{er} mars de chaque année au plus tard, dans la forme prescrite par le Secrétaire général, des renseignements complets sur les traversées effectuées par ses aéronefs civils, au cours de l'année civile précédente, sur les routes reliant l'Amérique du nord et l'Europe au nord du parallèle 40° Nord.

ARTICLE VIII

1. Commencing with the year 1956, the Government of Denmark shall furnish to the Secretary General, on or before 31 October of each year, estimates of the costs of the Services for the following calendar year. The estimates shall be drawn up in accordance with Article III and with Annexes II and III to this Agreement.

2. The Government of Denmark shall furnish to the Secretary General, not later than six months after the end of each calendar year, a statement of the actual costs of the Services during that year. The Secretary General shall subject the statement to such audit and other examination as he deems appropriate and shall furnish to the Government of Denmark a report of the audit.

3. The Government of Denmark shall furnish to the Secretary General such additional information relating to any estimates of costs or statement of actual costs as the Secretary General may require, as well as any available information as to the extent to which the Services are being used by aircraft of any nationality.

4. The statement of actual costs for each year, beginning with the statement for the year 1957, shall be subject to approval by the Council.

5. The statement of actual costs approved by the Council pursuant to the provisions of paragraph 4 of this Article shall be circulated to the Contracting Governments.

ARTICLE IX

1. The Government of Denmark shall be reimbursed for ninety-five per cent of the actual costs, as approved by the Council, of providing, operating and maintaining the Services.

2. Commencing with the year 1957, the Council shall, after having satisfied itself that the estimates submitted by the Government of Denmark in accordance with paragraph 1 of Article VIII have been drawn up in accordance with Article III and with Annexes II and III to this Agreement, authorise the Secretary General to make payments to that Government in respect of each quarter, not later than the first day of the second month in that quarter. The payments shall be based on the estimates referred to and shall constitute advances, subject to adjustment as provided under paragraph 3 of this Article. The total amount of such payments shall not exceed, in respect of any one year, the limit determined pursuant to the provisions of Article V.

3. After the approval by the Council of the statement of actual costs, beginning with the statement for the year 1957, the Secretary General shall make adjustments in any subsequent quarterly payments to the Government of Denmark to take account of any differences between the payments made under paragraph 2 of this Article in respect of any year and the approved actual costs for that year.

4. Contracting Governments not represented on the Council shall be invited to participate in the consideration by the Council or any of its bodies of the estimates furnished by the Government of Denmark pursuant to the provisions of paragraph 1 of Article VIII.

5. The estimates of costs as approved by the Council pursuant to the provisions of paragraph 2 of this Article, shall be circulated to the Contracting Governments.

ARTICLE VIII

1. A partir de l'année 1956, le Gouvernement du Danemark soumet au Secrétaire général, le 31 octobre de chaque année au plus tard, les prévisions de dépenses afférentes aux Services pour l'année civile suivante. Les prévisions sont établies conformément aux dispositions de l'Article III et aux Annexes II et III au présent Accord.

2. Le Gouvernement du Danemark fournit au Secrétaire général, dans les six mois qui suivent la fin de chaque année civile, un état des dépenses réelles afférentes aux Services pour l'année en question. Le Secrétaire général soumet cet état à toute vérification ou à tout autre examen qu'il juge nécessaire et adresse au Gouvernement du Danemark un rapport sur cette vérification.

3. Le Gouvernement du Danemark fournit au Secrétaire général tous renseignements complémentaires dont le Secrétaire général peut avoir besoin au sujet des prévisions de dépenses ou des états de dépenses réelles, ainsi que tous renseignements dont il dispose sur le degré d'utilisation des Services par les aéronefs de toute nationalité.

4. L'état des dépenses réelles pour chaque année à compter de l'année 1957 est soumis à l'approbation du Conseil.

5. L'état des dépenses réelles, approuvées par le Conseil conformément aux dispositions du paragraphe 4 du présent Article, est communiqué aux Gouvernements contractants.

ARTICLE IX

1. Quatre-vingt-quinze pour cent des dépenses réelles approuvées par le Conseil et afférentes à la mise en œuvre, à l'exploitation et à l'entretien des Services sont remboursées au Gouvernement du Danemark.

2. A partir de l'année 1957, et après s'être assuré que les prévisions présentées par le Gouvernement du Danemark aux termes du paragraphe 1 de l'Article VIII, ont été établies conformément aux dispositions de l'Article III et aux Annexes II et III, le Conseil autorise le Secrétaire général à effectuer des versements audit Gouvernement, pour chaque trimestre, au plus tard le premier jour du deuxième mois du trimestre. Ces versements sont fondés sur les prévisions mentionnées ci-dessus et constituent des avances, sous réserves des ajustements prévus au paragraphe 3 du présent Article. Le montant total de ces versements ne peut, pour aucune année, dépasser la limite fixée conformément aux dispositions de l'Article V.

3. Après approbation par le Conseil de l'état des dépenses réelles des années successives à compter de l'année 1957, le Secrétaire général ajuste les versements trimestriels suivants au Gouvernement du Danemark de manière à compenser toute différence entre les versements effectués pour une année aux termes du paragraphe 2 du présent Article et les dépenses réelles approuvées pour cette même année.

4. Les Gouvernements contractants qui ne sont pas représentés au Conseil sont invités à participer à l'examen, par le Conseil ou l'un quelconque de ses organes, des prévisions de dépenses présentées par le Gouvernement du Danemark conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article VIII.

5. Les prévisions de dépenses approuvées par le Conseil, conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent Article, sont communiquées aux Gouvernements contractants.

ARTICLE X

1. The payments received by the Organization from the Contracting Governments pursuant to the provisions of Article VII shall, to the extent that they are not from time to time needed for making current payments to the Government of Denmark pursuant to this Agreement, constitute a Reserve Fund to be used by the Organization for the purposes of this Agreement.

2. The Secretary General may arrange for short-term investment of the Reserve Fund. The Organization shall apply the interest derived therefrom to cover the extraordinary expenses of the Organization incidental to this Agreement. If such interest is insufficient to cover such expenses, the difference remaining shall be considered as an additional part of the actual costs of the Services and shall be reimbursed to the Organization from payments made by the Contracting Governments.

ARTICLE XI

1. The annual assessments of Contracting Government shall be expressed in Danish kroner.

2. Each of the Contracting Governments may, at its discretion, make payments to the Organization pursuant to the provisions of Article VII either in United States dollars or in sterling or, provided the Government of Denmark consents thereto, in Danish kroner.

3. The Secretary General shall, subject to the Organization being reimbursed in United States dollars for its extraordinary expenses, make payments to the Government of Denmark pursuant to the provisions of Articles IX and XII in the currencies in which Contracting Governments have made their payments to the Organization and which remain available.

4. All payments made in United States dollars or sterling pursuant to paragraphs 2 and 3 of this Article shall be effected at the par value of exchange with Danish kroner accepted by the International Monetary Fund and prevailing on the dates on which such payments are respectively due; provided that, if no such par value exists or if there are legal exchange rates for the currency of payment differing by more than one per cent from the par value of exchange, the rate of exchange at which that currency will be accepted for payments pursuant to the provisions of Articles VII, IX and XII shall be fixed by agreement between the Government of Denmark and the Government making the payment or the Organization, as the case may be.

ARTICLE XII

1. The obligation of the Secretary General to make payments to the Government of Denmark under this Agreement shall be limited to amounts actually received by the Organization and available in accordance with the terms of this Agreement.

2. The Secretary General may, nevertheless, pending receipt of payments from Contracting Governments and in accordance with the Financial Regulations of the Organization, advance payments which are due to the Government of Denmark in cases where he considers such advances essential for the inauguration or uninterrupted continuance of the Services.

3. No Contracting Government shall have a claim against the Organization because of failure of any other Contracting Government to make any payment under this Agreement.

ARTICLE X

1. Les sommes payées par les Gouvernements contractants à l'Organisation conformément aux dispositions de l'Article VII, constituent, dans la mesure où il n'est pas nécessaire de les utiliser pour effectuer périodiquement les versements au Gouvernement du Danemark aux termes du présent Accord, un Fonds de réserve que l'Organisation utilise aux fins du présent Accord.

2. Le Secrétaire général peut faire placer à court terme des sommes provenant du Fonds de réserve. Les intérêts provenant de tels placements sont utilisés pour couvrir les dépenses extraordinaires résultant du présent Accord et engagées par l'Organisation. Si ces intérêts ne suffisent pas à couvrir lesdites dépenses extraordinaires, la différence est considérée comme une partie additionnelle des dépenses réelles afférentes aux Services et remboursées à l'Organisation sur les paiements effectués par les Gouvernements contractants.

ARTICLE XI

1. Les contributions annuelles des Gouvernements contractants sont exprimées en couronnes danoises.

2. Chacun des Gouvernements contractants peut, à son choix, effectuer des versements à l'Organisation, aux termes de l'Article VII, en dollars des États-Unis, en livres sterling ou, si le Gouvernement du Danemark y consent, en couronnes danoises.

3. A condition que l'Organisation soit remboursée en dollars des États-Unis de ses dépenses extraordinaires, le Secrétaire général verse les sommes dues au Gouvernement du Danemark conformément aux Articles IX et XII dans les monnaies dans lesquelles les Gouvernements contractants ont effectué leurs versements à l'Organisation, dans la mesure des disponibilités.

4. Tous les versements effectués en dollars des États-Unis ou en livres sterling conformément aux dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent Article, sont effectués au taux de change adopté par le Fonds monétaire international pour la couronne danoise, en vigueur à la date d'échange de chacun de ces versements, étant entendu que si le Fonds monétaire international n'a adopté aucun taux de change ou s'il existe, pour la monnaie dans laquelle le versement est effectué, un taux de change légal qui diffère de plus de un pour cent du taux adopté par le Fonds monétaire international, le taux de change auquel cette monnaie serait acceptée pour les versements effectués aux termes des Articles VII, IX et XII du présent Accord sera déterminé par accord entre le Gouvernement du Danemark, d'une part, et le Gouvernement effectuant le versement ou l'Organisation, d'autre part, suivant le cas.

ARTICLE XII

1. L'obligation pour le Secrétaire général d'effectuer des versements au Gouvernement du Danemark en vertu du présent Accord est limitée aux sommes effectivement reçues par l'Organisation et disponibles conformément aux termes du présent Accord.

2. Le Secrétaire général peut néanmoins, avant la réception des versements des Gouvernements contractants et conformément au Règlement financier de l'Organisation, avancer les sommes dues au Gouvernement du Danemark s'il juge de telles avances nécessaires pour la mise en œuvre d'un Service ou la continuité de fonctionnement des Services.

3. Aucun Gouvernement contractant n'a de droit de recours contre l'Organisation en cas de défaut de paiement d'un autre Gouvernement au titre du présent Accord.

ARTICLE XIII

1. The Council may, subject to the provisions of Article V and paragraph 2 of Article VI and in agreement with the Government of Denmark, include under this Agreement new capital expenditure necessary for the proper operation of the Services.

2. The Council may, subject to the provisions of Articles V and VI and in agreement with the Government of Denmark, include under this Agreement services in addition to those set out in Annex I hereto and new capital expenditure in respect of such services; provided that any one of the following conditions is fulfilled:

- (a) the total amount of such expenditure in any one year is limited to 280,000 Danish kroner;
- (b) such services are those to which all Contracting Governments have consented;
- (c) such services are those to which Contracting Governments responsible in the aggregate for not less than ninety per cent of the total assessments made under the provisions of paragraphs 2, 3, 4 and 5 of Article VII have consented and in respect of which the provisions of Article VI have been applied.

3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 of this Article, renewal of buildings and equipment from payments received on account of depreciation shall not be regarded as new capital expenditure.

4. If new capital expenditure or additional services are proposed by the Government of Denmark or by the Council, that Government shall furnish to the Secretary General an estimate of the costs thereof, together with such specifications, plans and other information as may be required in regard thereto, and shall consult with the Secretary General concerning that methods of supply, design or construction to be adopted.

5. The Council may, in agreement with the Government of Denmark, exclude from this Agreement any part of the Services.

6. When action has been taken pursuant to paragraphs 1, 2 or 5 of this Article, the Council shall amend the Annexes to this Agreement accordingly.

ARTICLE XIV

1. Except with the consent of the Council, the Government of Denmark shall not impose any charges for the use by other than its own nationals of any of the Services.

2. The Government of Denmark shall, if and when requested by the Council, institute, so far as practicable, a system of charges for the use of the whole or any part of the Services.

3. Any revenues collected by the Government of Denmark with the consent or at the request of the Council in respect of the use of the Services, shall be offset against payments due to that Government pursuant to the provisions of this Agreement.

ARTICLE XV

The Government of Denmark shall not make any international arrangement for the provision, operation, maintenance, development or financing of any or all of the Services without the approval of the Council.

ARTICLE XIII

1. Sous réserve des dispositions de l'Article V et du paragraphe 2 de l'Article VI, le Conseil peut, d'accord avec le Gouvernement du Danemark, inclure dans le cadre du présent Accord de nouvelles dépenses en capital nécessaires au bon fonctionnement des Services.

2. Sous réserve des dispositions des Articles V et VI, le Conseil peut, d'accord avec le Gouvernement du Danemark, inclure dans le cadre du présent Accord des services s'ajoutant à ceux qui sont spécifiés à l'Annexe I au présent Accord, ainsi que des nouvelles dépenses en capital afférentes à ces Services, pourvu que l'une des conditions suivantes soit remplie:

- a) le montant de ces dépenses est limité à 280,000 couronnes danoises par an;
- b) ces services sont ceux auxquels ont consenti tous les Gouvernements contractants;
- c) ces services sont ceux auxquels ont consenti des Gouvernements contractants dont le total des contributions est au moins égal à quatre-vingt-dix pour cent du montant global des contributions fixées conformément aux dispositions de l'Article VII, paragraphes 2, 3, 4 et 5, et auxquels s'appliquent les dispositions de l'Article VI.

3. Aux fins des paragraphes 1 et 2 du présent Article, le renouvellement des bâtiments et du matériel par prélèvement sur les contributions versées au titre de l'amortissement n'est pas considéré comme nouvelle dépense en capital.

4. Si de nouvelles dépenses en capital ou des services supplémentaires sont proposés par le Gouvernement du Danemark ou par le Conseil, ledit Gouvernement fournit au Secrétaire général les prévisions de dépenses y afférentes, ainsi que toutes spécifications, tous plans et autres renseignements qui peuvent être nécessaires à ce sujet, et consulte le Secrétaire général sur le mode d'approvisionnement, de conception ou de construction à adopter.

5. Le Conseil peut, d'accord avec le Gouvernement du Danemark, exclure de l'Accord une partie quelconque des Services.

6. Après que des mesures ont été prises en application des dispositions des paragraphes 1, 2 ou 5 du présent Article, le Conseil amende en conséquence les Annexes au présent Accord.

ARTICLE XIV

1. A moins que le Conseil n'y consente, le Gouvernement du Danemark ne perçoit aucune redevance pour l'usage de l'un quelconque des Services par des usagers autres que les ressortissants danois.

2. Sur la demande du Conseil, le Gouvernement du Danemark institue, dans la mesure du possible, un système de redevances pour l'usage de la totalité ou d'une partie quelconque des Services.

3. Toutes recettes perçues par le Gouvernement du Danemark, avec le consentement ou à la demande du Conseil, pour l'usage des Services, sont déduites des sommes dues audit Gouvernement en application des dispositions du présent Accord.

ARTICLE XV

Le Gouvernement du Danemark ne peut conclure aucun arrangement international pour l'établissement, l'exploitation, l'entretien, le développement ou le financement de l'un quelconque des Services sans l'approbation du Conseil.

ARTICLE XVI

The Government of Denmark shall, to the fullest possible extent, cooperate with the representatives of the Organization in respect of the purposes of this Agreement and shall accord to such representatives the privileges and immunities to which they are entitled under the General Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies, including Annex III (2) thereto.

ARTICLE XVII

The Council shall convene a conference of all the Governments concerned:

- (a) when requested by two or more of the Contracting Governments or by the Government of Denmark, or by any one of the Contracting Governments if such a conference has not been held during the previous five years;
- (b) when failure of any Contracting Government to make payments under this Agreement necessitates a revision of the assessments which cannot otherwise be satisfactorily settled; or
- (c) when, for any other reason, the Council considers such a conference necessary.

ARTICLE XVIII

Any dispute relating to the interpretation or application of this Agreement or the Annexes thereto which is not settled by negotiation shall, upon the request of any Contracting Government party to the dispute, be referred to the Council for its recommendation.

ARTICLE XIX

1. This Agreement shall remain open until 1 December 1956 for signature by the Governments named in the Preamble.

2. This Agreement shall be subject to acceptance by the signatory Governments. Instruments of acceptance shall be deposited as soon as possible with the Secretary General, who shall inform all signatory and acceding Governments of the date of deposit of each such instrument.

ARTICLE XX

1. This Agreement shall be open for accession by the Government of any State member of the United Nations or of a Specialized Agency in relationship therewith. Accessions shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary General.

2. The Council may initiate consultations with any Government, not a party to this Agreement, whose civil aircraft benefit from the Services, for the purpose of obtaining its accession to the Agreement.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, the Council may conclude arrangements for contributions from any Government which does not become a party to this Agreement. Any such contributions received shall be applied to the purposes of this Agreement as determined by the Council.

ARTICLE XXI

1. This Agreement shall come into force not earlier than 1 January 1957, when instruments of acceptance or of accession have been deposited by Governments responsible in the aggregate for initial assessments of not less than

ARTICLE XVI

Le Gouvernement du Danemark coopère aussi complètement que possible avec les représentants de l'Organisation en ce qui concerne la poursuite des objectifs du présent Accord et accorde à ces représentants les privilèges et immunités auxquels ils ont droit aux termes de la Convention générale sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées et notamment des dispositions de l'Annexe III (2) à ladite Convention.

ARTICLE XVII

Le Conseil convoque une réunion générale des Gouvernements intéressés:

- a) soit à la demande de deux ou plusieurs Gouvernements contractants, soit à la demande du Gouvernement du Danemark, soit à la demande de l'un quelconque des Gouvernements contractants s'il n'y a pas eu de réunion au cours des cinq années précédentes;
- b) si le défaut de paiement des contributions de certains Gouvernements contractants au titre du présent Accord nécessite une révision des contributions qui ne peut être effectuée de façon satisfaisante par un autre moyen;
- c) si, pour toute autre raison, le Conseil estime qu'une telle réunion est nécessaire.

ARTICLE XVIII

Tout litige sur l'interprétation ou l'application du présent Accord ou de ses Annexes qui n'est pas réglé par voie de négociation est, sur la demande de l'un des Gouvernements contractants parties au litige, soumis au Conseil aux fins de recommandations.

ARTICLE XIX

1. Le présent Accord reste ouvert jusqu'au 1^{er} décembre 1956 à la signature des Gouvernements mentionnés dans son préambule.
2. Le présent Accord est subordonné à l'acceptation des Gouvernements signataires. Les instruments d'acceptation doivent être déposés dès que possible auprès du Secrétaire général, qui informera tous les Gouvernements signataires ou adhérents de la date du dépôt de chacun de ces instruments.

ARTICLE XX

1. Le présent Accord est ouvert à l'adhésion du Gouvernement de tout État membre de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée reliée à ladite Organisation. Les adhésions sont effectuées par le dépôt d'un instrument officiel auprès du Secrétaire général.
2. Le Conseil peut entrer en consultation avec tout Gouvernement qui n'est pas partie au présent Accord et dont les aéronefs civils bénéficient des Services, en vue d'obtenir son adhésion à l'Accord.
3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent Article, le Conseil peut conclure des arrangements au sujet du versement de contributions par tout Gouvernement qui ne devient pas partie au présent Accord. Toute contribution ainsi reçue est utilisée aux fins du présent Accord, dans les conditions déterminées par le Conseil.

ARTICLE XXI

1. Le présent Accord entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957 au plus tôt et lorsque le total des contributions initiales des Gouvernements ayant déposé leur instrument d'acceptation ou d'adhésion est égal au moins à quatre-vingt-

ninety per cent of the initial maximum cost figure laid down in Article V. As regards those Governments, deposit of an instrument of acceptance or of accession shall be deemed to constitute consent to the system of assessments, payments and adjustments under this Agreement for the period between 1 January 1957 and the entry into force of this Agreement.

2. As regards any Government whose instrument of acceptance or of accession is deposited after the entry into force of this Agreement, the Agreement shall come into force on the date of such deposit. Each such Government shall consent to the system of assessments, payments and adjustments under this Agreement with effect at least from the beginning of the calendar year during which the instrument of acceptance or of accession is deposited. Each such Government may elect to be assessed for its appropriate share of the actual approved costs of any Services in respect of which the provisions of Article VI have been applied and as to which, at the date of accession of such Government, the consents of all Contracting Governments have not been given.

ARTICLE XXII

1. (a) This Agreement may be terminated by the Government of Denmark on 31 December in any year by notice in writing given to the Secretary General not later than 1 January of that year.

(b) If at any time it proves impossible for the Government of Denmark to perform the Services within the limit determined pursuant to the provisions of Article V, that Government shall immediately notify the Secretary General in writing of such fact and shall furnish to the Secretary General a detailed estimate of the additional amount required. The Secretary General shall promptly examine such estimate and, after any necessary consultation with that Government, determine the amount needed in excess of the aforesaid limit. The Secretary General shall then approach the Contracting Governments with a view to obtaining their consent as required pursuant to the provisions of Article V. Unless, within three months after the Secretary General has determined the additional amount required, he notifies the Government of Denmark that the Contracting Governments have given their consent, the Government of Denmark may thereafter terminate this Agreement on three months' notice in writing given to the Secretary General.

(c) This Agreement may be terminated on 31 December in any year by Contracting Governments other than the Government of Denmark responsible for current assessments in the aggregate of not less than ten per cent of the limit determined pursuant to the provisions of Article V by notice in writing given to the Secretary General not later than 1 January of that year.

2. Upon receipt of a notice or notices of desire to terminate this Agreement in accordance with paragraph 1 of this Article, the Secretary General shall notify the Contracting Governments.

ARTICLE XXIII

1. Notwithstanding the provisions of Article XXII, any Contracting Government other than the Government of Denmark, whose current assessment is less than ten per cent of the limit determined pursuant to the provisions of Article V, may withdraw from participation in this Agreement on 31 December in any year by notice in writing given to the Secretary General not later than 1 January of that year of its intention to terminate its participation. Any such notice shall, for the purpose of paragraph 1 (c) of Article XXII, be deemed also to constitute a notice of desire to terminate this Agreement.

dix pour cent du montant maximum des dépenses spécifié à l'Article V. Le dépôt, par ces Gouvernements, d'un instrument d'acceptation ou d'adhésion est considéré comme un consentement au système de contributions, de versements et d'ajustements prévu par le présent Accord pour la période allant du 1^{er} janvier 1957 à l'entrée en vigueur de l'Accord.

2. En ce qui concerne tout Gouvernement dont l'instrument d'acceptation ou d'adhésion est déposé après l'entrée en vigueur du présent Accord, l'Accord entre en vigueur à la date du dépôt. Dans ce cas, le Gouvernement en cause accepte le système de contributions, de versements et d'ajustements prévu au présent Accord, au moins à partir du début de l'année civile au cours de laquelle l'instrument d'acceptation ou d'adhésion est déposé. Ledit Gouvernement peut accepter qu'il lui soit imputé une contribution correspondant à sa quote-part des dépenses réelles approuvées de Services auxquels s'appliquent les dispositions de l'Article VI et à l'égard desquels le consentement de tous les Gouvernements contractants n'a pas été recueilli à la date de l'adhésion dudit Gouvernement.

ARTICLE XXII

1. a) Le Gouvernement du Danemark peut mettre fin au présent Accord à dater du 31 décembre d'une année quelconque, sur préavis écrit adressé au Secrétaire général au plus tard le 1^{er} janvier de l'année en question.

b) Si, à un moment quelconque, il ne peut assurer les Services en respectant le montant maximum des dépenses spécifié à l'Article V, le Gouvernement du Danemark en avise immédiatement par écrit le Secrétaire général et lui présente des prévisions détaillées sur les sommes supplémentaires nécessaires. Dès qu'il en est saisi, le Secrétaire général examine ces prévisions et, après avoir consulté, s'il y a lieu, le Gouvernement du Danemark, il détermine la somme nécessaire au delà de la limite susmentionnée. Le Secrétaire général s'adresse alors aux Gouvernements contractants afin d'obtenir leur assentiment ainsi qu'il est stipulé à l'Article V. Si, trois mois après qu'il a déterminé la somme supplémentaire nécessaire, le Secrétaire général n'a pas avisé le Gouvernement du Danemark que les Gouvernements contractants ont donné leur assentiment, ledit Gouvernement peut alors mettre fin au présent Accord sur préavis de trois mois adressé par écrit au Secrétaire général.

c) Des Gouvernements contractants autres que celui du Danemark peuvent mettre fin au présent Accord à dater du 31 décembre d'une année quelconque, sur préavis écrit adressé au Secrétaire général au plus tard le 1^{er} janvier de l'année en question, si l'ensemble de leurs contributions pour l'année en cours représente dix pour cent au moins de la limite fixée conformément aux dispositions de l'Article V.

2. Au reçu d'un ou de plusieurs préavis d'intention de mettre fin au présent Accord, conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent Article, le Secrétaire général avise les Gouvernements contractants.

ARTICLE XXIII

1. Nonobstant les dispositions de l'Article XXII, tout Gouvernement contractant autre que le Gouvernement du Danemark dont les contributions pour l'année en cours sont inférieures à dix pour cent de la somme limite visée à l'Article V, peut cesser d'être partie au présent Accord à compter du 31 décembre d'une année quelconque, en notifiant par écrit au Secrétaire général, au plus tard le 1^{er} janvier de l'année en question, son intention de cesser d'être partie à l'Accord. Aux fins de l'Article XXII, paragraphe 1, alinéa c), un tel préavis est réputé constituer également une notification du désir de mettre fin au présent Accord.

2. Following receipt of notice of withdrawal from any Contracting Government, the Secretary General shall notify the other Contracting Governments.

ARTICLE XXIV

1. In the event of termination of this Agreement by the Government of Denmark pursuant to the provisions of paragraph 1 of Article XXII, that Government shall pay to the Organization, or the Organization may offset against payments due to that Government hereunder, a sum representing equitable compensation for benefits to it from its acquisition, for its own purposes, of movable or immovable property, the cost of which has been partially or wholly reimbursed to that Government under the provisions of this Agreement.

2. In the event of termination of this Agreement by Contracting Governments other than the Government of Denmark, the Government of Denmark shall be paid out of the Reserve Fund or, if the Fund is insufficient, by all the Contracting Governments through the Organization, an equitable amount by way of compensation for capital expenditures undertaken by that Government and not wholly reimbursed pursuant to this Agreement. Any payments required from Contracting Governments for this purpose shall be computed on the basis of the most recent assessment figures and shall be due as of the time of termination. The Organization shall have the right to take over any moveable property for which compensation is paid pursuant to this paragraph. Any waiver of such right shall be taken into account in determining the compensation.

3. The provisions of paragraph 2 of this Article shall apply correspondingly in respect of any part of the Services which may be excluded from the Agreement pursuant to the provisions of paragraph 5 of Article XIII.

4. The amount of any payments under this Article shall be determined by agreement between the Council and the Government of Denmark.

ARTICLE XXV

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article X, any balance of the Reserve Fund and of interest thereon held by the Organization on the date when this Agreement ceases to be in force shall be apportioned among and refunded to those Governments which were still parties to this Agreement immediately before that date on the basis of their most recent annual assessments.

2. (a) Any Government which has withdrawn from participation in this Agreement in accordance with the provisions of Article XXIII shall pay to or receive from the Organization any difference between the amount it has paid to the Organization in accordance with Article VII and its appropriate share of the approved actual costs in respect of the period of its participation.

(b) Any Government which has so withdrawn shall pay to the Organization its share of capital expenditures which have been undertaken by the Government of Denmark and which have not been wholly reimbursed pursuant to this Agreement. The amount payable shall be computed on the basis of the most recent assessment figure in respect of the Government which has withdrawn. Payment shall be due as of the time of withdrawal.

2. Dès réception du préavis de cessation de participation d'un Gouvernement contractant, le Secrétaire général en avise les autres Gouvernements contractants.

ARTICLE XXIV

1. Dans le cas où le Gouvernement du Danemark met fin au présent Accord en vertu des dispositions du paragraphe 1 de l'Article XXII, ce Gouvernement verse à l'Organisation, ou l'Organisation peut retenir sur les versements dus à ce Gouvernement aux termes dudit Accord une somme représentant la compensation équitable des bénéfices retirés par ce Gouvernement de l'acquisition, à ses propres fins, des biens meubles ou immeubles partiellement ou intégralement remboursés à ce Gouvernement en vertu des dispositions du présent Accord.

2. Dans le cas où des Gouvernements contractants autres que le Gouvernement du Danemark mettent fin au présent Accord, il est versé au Gouvernement du Danemark, soit par prélèvement sur le Fonds de réserve, soit, si ce fonds est insuffisant, par tous les Gouvernements contractants, à la diligence de l'Organisation, une somme équitable à titre de compensation des dépenses en capital engagées par le Gouvernement du Danemark et non intégralement remboursées en exécution du présent Accord. Le montant des versements exigés des Gouvernements contractants à cette fin est déterminé sur la base du pourcentage des contributions les plus récentes, les versements venant à échéance à la date à laquelle il a été mis fin à l'Accord. L'Organisation a le droit de prendre possession de tous biens meubles pour lesquels une compensation a été versée en exécution du présent paragraphe. La renonciation à ce droit entrerait en ligne de compte dans la détermination de la compensation.

3. Les dispositions du paragraphe 2 du présent Article s'appliquent également à toute partie des Services qui serait exclue du présent Accord conformément aux dispositions du paragraphe 5 de l'Article XIII.

4. Le montant des versements à effectuer en vertu des dispositions du présent Article est déterminé par accord entre le Conseil et le Gouvernement du Danemark.

ARTICLE XXV

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'Article X, tout reliquat du Fonds de réserve et des intérêts provenant de ce fonds détenu par l'Organisation à la date à laquelle le présent Accord cesse d'être en vigueur est remboursé, par répartition, à ceux des Gouvernements qui sont encore parties au présent Accord immédiatement avant ladite date, sur la base du pourcentage de leur contribution annuelle la plus récente.

2. a) Tout Gouvernement qui a retiré sa participation au présent Accord en vertu de l'Article XXIII, paie à l'Organisation, ou reçoit de celle-ci, toute différence entre ce qu'il a payé à l'Organisation en exécution de l'Article VII et la part de dépenses réelles approuvées qui lui est imputable pendant sa participation.

b) Tout Gouvernement qui a retiré sa participation paie à l'Organisation sa part des dépenses en capital qui ont été engagées par le Gouvernement du Danemark et qui n'ont pas été intégralement remboursées en exécution du présent Accord. La somme à verser est déterminée sur la base du pourcentage de la contribution la plus récente imputée au Gouvernement qui a retiré sa participation. Le paiement vient à échéance à la date du retrait.

ARTICLE XXVI

1. This Agreement may be amended by mutual agreement between the Contracting Governments.

2. The Council shall, subject to the provisions of Article V and paragraph 2 of Article VI, revise the list of Contracting Governments and the amounts set opposite their names in paragraph 2 of Article VII to the extent necessary in order to:

- (a) accommodate any non-signatory Government acceding to this Agreement in accordance with paragraph 1 of Article XX;
- (b) counterbalance any shortcomings in payments resulting from the failure of any Government named in the Preamble to become a party to this Agreement; or
- (c) take into account services brought within this Agreement pursuant to the provisions of Article XIII.

3. The Council may, in cases additional to those specified in paragraph 6 of Article XIII, amend the Annexes to this Agreement, subject always to the terms and conditions of the Agreement and the consent of the Government of Denmark.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have, on behalf of their respective Governments, signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

DONE in Geneva on the twenty-fifth day of September of the year nineteen hundred and fifty-six in the English, French and Spanish languages, all three texts being equally authoritative, in a single copy which shall be deposited with the International Civil Aviation Organization with which, in accordance with Article XIX hereof, it shall remain open for signature, and the Secretary General of the Organization shall send certified copies thereof to all signatory and acceding Governments.

(Here follow the names of the signatories for Belgium, Canada, Denmark, France, Federal Republic of Germany, Iceland, Israel, Italy, Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, United Kingdom, and the United States of America.)

ARTICLE XXVI

1. Le présent Accord peut être amendé par accord mutuel entre les Gouvernements contractants.

2. Sous réserve des dispositions de l'Article V et de l'Article VI, paragraphe 2, le Conseil revise la liste des Gouvernements contractants et les sommes indiquées en regard de leurs noms au paragraphe 2 de l'Article VII dans la mesure où une telle revision est nécessaire:

- a) en raison de l'adhésion au présent Accord de tout Gouvernement non signataire, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article XX;
- b) en vue de compenser toute lacune dans les paiements résultant du défaut d'acceptation dudit Accord, par tout Gouvernement dont le nom figure à son préambule;
- c) afin de tenir compte des services inclus dans les limites du présent Accord en application des dispositions de l'Article XIII.

3. Dans les cas autres que ceux spécifiés au paragraphe 6 de l'Article XIII, le Conseil peut amender les Annexes au présent Accord, sous réserve des termes et conditions dudit Accord et de l'assentiment du Gouvernement du Danemark.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont, au nom de leurs Gouvernements respectifs, signé le présent Accord aux dates indiquées en regard de leurs signatures.

FAIT à Genève, le vingt-cinquième jour du mois de septembre de l'an mil neuf cent cinquante-six, en français, en anglais et en espagnol, les trois textes faisant également foi, en un exemplaire unique qui sera déposé auprès de l'Organisation de l'Aviation civile internationale où, conformément à l'Article XIX du présent Accord, il restera ouvert à la signature. Le Secrétaire général de l'Organisation adressera des copies certifiées conformes du présent Accord à tous les Gouvernements signataires et adhérents.

(Suivent les noms des signataires pour la Belgique, le Canada, le Danemark, les États-Unis d'Amérique, la France, l'Islande, Israël, l'Italie, la Norvège, les Pays-Bas, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume-Uni, la Suède, la Suisse.)

ANNEX I—THE SERVICES

PART I — AIR TRAFFIC SERVICES

Nil

PART II — METEOROLOGICAL SERVICES

Surface and upper-air, synoptic reports and hourly reports to be made every day from observations at the following meteorological stations in accordance with the following table:

Meteorological Stations and their locations	Surface Synoptic Observations 3-hourly (at 00, 03, 06, 09, 12, 15, 18 and 21 GMT)	Hourly Observations	Upper-Air Observations		
			Pilot Balloon	Radio- Sonde	Radio- wind
			(at 03 and 15 GMT)		
1. Danmarkshavn 7646N.1846W.....	8			2	2
2. Kap Tobin 7025N.2158W.....	8			2	2
3. Aputiteq 6748N.3216W.....	8				
4. Angmagssalik 6536N.373W.....	8			2	2
5. Tingmiarmiut 6232N.4208W.....	8		2		
6. Prins Christians Sund 6003N.4312W.....	8		24*		
7. Godthaab 6410N.5145W.....	8		2		
8. Egedesminde 6842N.5252W.....	8			2	2
9. Upernavik 7247N.5610W.....	8		2		

* The substantive portion of the hourly observations at this station is the QNH.

Part III—Aeronautical and Meteorological Telecommunication Services

Telecommunication services to be provided as follows:

A. Angmagssalik

1. Collection of Greenland East Coast meteorological reports.
2. Collection from Godhavn of Greenland West Coast meteorological reports.
3. Broadcast of all Greenland meteorological reports, on a fixed schedule, to Europe.
4. Transmission of all Greenland meteorological reports to Prins Christians Sund.

ANNEXE I—SERVICES

I^{re} PARTIE—SERVICES DU CONTRÔLE DE LA CIRCULATION AÉRIENNE

Néant

II^{me} PARTIE—SERVICES MÉTÉOROLOGIQUES:

Des messages d'observations synoptiques en surface et en altitude et des messages d'observations horaires doivent être établis chaque jour à partir des observations effectuées aux stations météorologiques ci-après, conformément au tableau suivant:

Stations et coordonnées	Observations synoptiques trihoraires en surface (00, 03, 06, 09, 12, 15, 18 et 21 GMT)	Observations horaires	Observations en altitude		
			Ballon pilote	Radio-sonde (0,3 et 15 GMT)	Radio-vent
1. Danmarkshavn 7646N.1846W.....	8			2	2
2. Kap Tobin 7025N.2158W.....	8			2	2
3. Aputiteq 6748N.3216W.....	8				
4. Angmagssalik 6536N.3734W.....	8			2	2
5. Tingmiarmiut 6232N.4208W.....	8		2		
6. Prins Christians Sund 6003N.4312W.....	8	24*			
7. Godthaab 6410N.5145W.....	8		2		
8. Egedeaminde 6842N.5252W.....	8			2	2
9. Upernavik 7247N.5610W.....	8		2		

* La partie essentielle des observations horaires de cette station est le QNH.

3^e PARTIE—Service de télécommunications aéronautiques et météorologiques

Service de télécommunications à mettre en œuvre comme suit:

A. Angmagssalik

1. Centralisation des messages météorologiques de la côte du Groenland;
2. Réception de Godhavn des messages de la côte ouest;
3. Diffusion des messages météorologiques du Groenland vers l'Europe, suivant un horaire fixe;
4. Transmission de tous les messages météorologiques du Groenland à Prins Christians Sund.

B. *Prins Christians Sund*

- *1. Aeronautical fixed service to Gander—duplex radioteletypewriter with duplex operation in direction of Gander only for onward transmission of Greenland meteorological data.
- *2. Aeronautical fixed service to Reykjavik—duplex radioteletypewriter.
3. Aeronautical mobile service—air ground consisting of: HF, VHF and HF Ground Wave Stations.
- *4. A manual circuit between Prins Christians Sund and Reykjavik to provide an outlet for air/ground reports.

C. *Godhavn*

1. Collection of Greenland West Coast meteorological reports.
2. Transmission of Greenland West Coast meteorological reports to Angmagssalik.
- *3. A direct manual circuit between Godhavn and North America for transmission of Greenland meteorological data.

D. *Dundas*

1. Collection and transmission to Godhavn of meteorological reports from certain Greenland stations not under this Agreement.

Part IV—Radio Navigation Aids

Radio navigation aids to be provided as follows:

A. *Loran*

1. At *Skuvanes* in the Faroe Islands with the following specification.
 - (i) A standard Loran Double Master Station complete with monitoring facilities at Skuvanes, providing, in association with Slave Stations at Vik (Iceland) and Mangerstar (Hebrides) a continuous radio navigation service using Loran rates 1L5 and 1L6 in the North East Atlantic Area, the station to be equipped and maintained for the provision of this service with a minimum of interruption due to failure of its component parts.
 - (ii) All communication facilities necessary to the operation of the station, including fixed service radio communication with the Slave Stations at Vik and Mangerstar.
2. At *Frederiksdal* in Greenland with the following specification.
 - (i) A standard Loran Master Station complete with monitoring facilities at Frederiksdal, providing, in association with the Slave Station at Battle Harbour in Labrador, Canada, a continuous Loran radio navigation service (Loran rate 1L4) in the North West Atlantic Area, the Station to be equipped and maintained for the provision of this service with a minimum of interruption due to failure of its component parts.
 - (ii) All communication facilities necessary to the operation of the station, including fixed service radio communication with the Slave Station at Battle Harbour.

B. *Non-directional Beacon (NDB)*

A non-directional beacon (NDB) at Prins Christians Sund providing radio navigation services on a continuous basis.

* Implementation to be dependent upon action of Council.

B. Prins Christians Sund

- *1. Service fixe aéronautique jusqu'à Gander-radiotélétype duplex en fonctionnement en duplex en direction de Gander seulement pour retransmission des renseignements météorologiques du Groenland;
- *2. Service fixe aéronautique jusqu'à Reykjavik-radiotélétype duplex;
- 3. Service mobile aéronautique—liaison air-sol comprenant des stations HF, VHF et stations HF par ondes de sol;
- *4. Un circuit manuel entre Prins Christians Sund et Reykjavik pour acheminer les messages air-sol.

C. Godhavn

- 1. Centralisation des messages météorologiques de la côte ouest du Groenland;
- 2. Transmission des messages météorologiques de la côte ouest du Groenland à Angmagssalik;
- *3. Un circuit manuel direct entre Godhavn et l'Amérique du nord pour la transmission des renseignements météorologiques du Groenland.

D. Dundas

- 1. Centralisation et transmission à Godhavn de messages météorologiques provenant de certaines stations qui ne font pas l'objet d'un financement collectif.

4^e PARTIE—Aides radio à la navigation

Aides radio à la navigation à mettre en service comme suit:

A. Loran**1. Station de Skuvanes (Îles Féroé) constituée par:**

- (1) Une station pilote double Loran standard, avec installations de contrôle à Skuvanes Head. Associée aux deux stations asservies de Vik (Islande) et Mangerstar (Hébrides), cette station doit assurer un service continu de radionavigation dans le nord-est de l'Atlantique en utilisant les taux IL5 et IL6 Loran; elle doit être équipée et entretenue pour assurer ce service avec le minimum d'interruptions dues à la défaillance d'un de ses éléments;
- (2) Tous les services et installations nécessaires à l'exploitation de la station, et notamment les radiocommunications du service fixe avec les stations asservies de Vik et de Mangerstar.

2. Station de Frederiksdal (Groenland)

- (1) Une station pilote Loran standard, avec installations de contrôle à Frederiksdal (Groenland). Associée à la station asservie de Battle Harbour (Labrador-Canada) cette station doit assurer un service continu de radionavigation Loran dans le nord-ouest de l'Atlantique en utilisant le taux IL4 Loran; elle doit être équipée et entretenue pour assurer ce service avec le minimum d'interruption dues à la défaillance d'un de ses éléments.
- (2) Tous les services et installations nécessaires à l'exploitation de la station, notamment les radiocommunications du service fixe avec la station asservie de Battle Harbour.

B. Radiophare non directionnel (NDB)

Un radiophare non directionnel à Prins Christians Sund, assurant un service de radionavigation continu.

* Mise en œuvre subordonnée à la décision du Conseil.

ANNEX II—INVENTORY

Station: DANMARKSHAVN

(Calculated in Danish Kroner)

(1) Items	(2) Agreed initial value for purposes of annual depreciation		(4) Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	(5) Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	(6) Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto....	673,274.04	.....	199,786.03	473,488.01	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....		129,515.81	89,811.08	39,704.73	1 Jan. 1957
3. Machinery and tools.....		108,082.07	16,212.21	91,869.76	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....		54,125.20	18,003.84	36,121.36	1 Jan. 1957
5. Communications equipment.....		102,995.26	70,833.58	32,161.68	1 Jan. 1957
6. Cables—armoured.....		11,861.05	4,151.34	7,709.71	1 Jan. 1957
Cables—ordinary.....		9,256.36	6,479.48	2,776.88	1 Jan. 1957
7. Meteorological equipment.....		175,518.07	41,603.08	133,914.99	1 Jan. 1957
8. Vehicles.....		39,978.32	39,978.32	0	
9. Boats.....		8,419.67	8,419.67	0	
10. Office and housing equipment.....		1,643.88	575.34	1,068.54	1 Jan. 1957
Total.....	673,274.04	641,395.69	495,854.07	818,815.66	

Station: KAP TOBIN

(Calculated in Danish Kroner)

(1) Items	(2) Agreed initial value for purposes of annual depreciation		(4) Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	(5) Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	(6) Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto....	1,330,711.37	.....	447,039.02	883,672.35	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....		79,850.39	55,515.28	24,335.11	1 Jan. 1957
3. Machinery and tools.....		154,457.93	108,120.54	46,337.39	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....		142,084.00	47,409.40	94,674.60	1 Jan. 1957
5. Communications equipment.....		120,000.00	83,000.00	37,000.00	1 Jan. 1957
6. Cables—armoured.....		32,192.04	11,177.20	21,014.84	1 Jan. 1957
Cables—ordinary.....		10,409.95	7,287.00	3,122.95	1 Jan. 1957
7. Meteorological equipment.....		168,563.19	114,462.16	54,101.03	1 Jan. 1957
8. Vehicles.....		48,406.56	48,406.56	0	
9. Boats.....		33,054.07	33,054.07	0	
10. Office and housing equipment.....		2,500.00	875.00	1,625.00	1 Jan. 1957
Total.....	1,330,711.37	791,518.13	956,346.23	1,165,883.27	

ANNEXE II—INVENTAIRE

Station: DANMARKSHAVN

(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes.....	673.274,04			199.786,03	473.488,01	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....			129.515,81	89.811,08	39.704,73	1 ^{er} janv. 1957
3. Machine et outillage.....			108.082,07	16.212,31	91.899,76	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs.....			54.125,20	18.003,84	36.121,36	1 ^{er} janv. 1957
5. Équipement de télécommunications.....			102.995,26	70.833,58	32.161,68	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés.....			11.861,05	4.151,34	7.709,71	1 ^{er} janv. 1957
7. Câbles ordinaires.....			9.256,36	6.479,48	2.776,88	1 ^{er} janv. 1957
8. Équipement météorologique.....			175.518,07	41.603,08	133.914,99	1 ^{er} janv. 1957
9. Véhicules.....			39.978,32	39.988,32	0	
10. Embarcations.....			8.419,67	8.419,67	0	
Matériel de bureau et d'habitation.....			1.643,88	575,34	1.068,54	1 ^{er} janv. 1957
Total.....	673.274,04		641.395,69	495.854,07	818.815,66	

Station: KAP TOBIN

(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes.....	1.330.711,37			447.039,02	883.672,35	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....			79.850,39	55.515,28	24.335,11	1 ^{er} janv. 1957
3. Machine et outillage.....			154.457,93	108.120,54	46.337,39	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs.....			142.084,00	47.409,40	94.674,60	1 ^{er} janv. 1957
5. Équipement de télécommunications.....			120.000,00	83.000,00	37.000,00	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés.....			32.192,04	11.177,20	21.014,84	1 ^{er} janv. 1957
7. Câbles ordinaires.....			10.409,95	7.287,00	3.122,95	1 ^{er} janv. 1957
8. Équipement météorologique.....			168.563,19	114.462,16	54.101,03	1 ^{er} janv. 1957
9. Véhicules.....			48.406,56	48.406,56	0	
10. Embarcations.....			33.054,07	33.054,07	0	
Matériel de bureau et d'habitation.....			2.500,00	875,00	1.625,00	1 ^{er} janv. 1957
Total.....	1.330.711,37		791.518,13	956.346,23	1.165.883,27	

Station: APUTITEQ

(Calculated in Danish Kroner)

(1) Items	(2) Agreed initial value for purposes of annual depreciation		(3)	(4)	(5)	(6)
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment	Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	Date of commence- ment of depreciation	
1. Buildings and appurtenances thereto....	919,294.57		386,103.72	533,190.85	1 Jan. 1957	
2. Antenna towers and counterpoises.....		123,235.39	73,941.24	49,294.15	1 Jan. 1957	
3. Machinery and tools.....		83,354.95	50,013.00	33,341.95	1 Jan. 1957	
4. Storage tanks.....		3,297.25	989.16	2,308.09	1 Jan. 1957	
5. Communications equipment.....		112,371.68	67,423.02	44,948.66	1 Jan. 1957	
6. Cables—armoured.....		12,192.66	3,657.78	8,534.88	1 Jan. 1957	
Cables—ordinary.....		1,325.15	795.12	530.03	1 Jan. 1957	
7. Meteorological equipment.....		18,392.70	9,610.98	8,781.72	1 Jan. 1957	
8. Vehicles.....		44,381.28	44,381.28	0		
9. Boats.....		36,009.64	4,126.80	31,882.84	1 Jan. 1957	
10. Office and housing equipment.....		850.00	255.00	595.00	1 Jan. 1957	
Total.....	919,294.57	435,410.70	641,297.10	713,408.17		

Station: ANGMAGSSALIK

(Calculated in Danish Kroner)

(1) Items	(2) Agreed initial value for purposes of annual depreciation		(3)	(4)	(5)	(6)
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment	Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	Date of commence- ment of depreciation	
1. Buildings and appurtenances thereto....	2,100,288.48		579,220.22	1,521,068.26	1 Jan. 1957	
2. Antenna towers and counterpoises.....		168,410.98	117,887.68	50,523.30	1 Jan. 1957	
3. Machinery and tools.....		154,416.34	108,091.42	46,342.92	1 Jan. 1957	
4. Storage tanks.....		192,020.10	64,802.06	127,218.04	1 Jan. 1957	
5. Communications equipment.....		457,858.48	215,500.95	242,357.53	1 Jan. 1957	
6. Cables—armoured.....		41,218.06	14,361.32	26,856.74	1 Jan. 1957	
Cables—ordinary.....		17,472.18	12,230.52	5,241.66	1 Jan. 1957	
7. Meteorological equipment.....		70,172.29	45,549.10	24,623.19	1 Jan. 1957	
8. Vehicles.....		50,590.85	20,590.85	30,000.00		
9. Boats.....		4,400.19	4,400.19	0		
10. Office and housing equipment.....		3,454.00	1,208.88	2,245.12	1 Jan. 1957	
Total.....	2,100,288.48	1,160,013.47	1,183,843.19	2,076,458.76		

Station: APUTITEQ

(en couronnes danoises)

(1) Postes	(2) Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		(4) Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	(5) Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	(6) Date de départ de l'amortis- sement
	Bâtiments et annexes	Équipement			
1. Bâtiments et annexes.....	919.294,57		386.103,72	533.190,85	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....		123.235,39	73.941,24	49.294,15	1 ^{er} janv. 1957
3. Machines et outillage.....		83.354,95	50.013,00	33.341,95	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs.....		3.297,25	989,16	2.308,09	1 ^{er} janv. 1957
5. Équipement de télécommunications.....		112.371,68	67.423,02	44.948,66	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés.....		12.192,66	3.657,78	8.534,88	1 ^{er} janv. 1957
7. Câbles ordinaires.....		1.325,15	795,12	530,03	1 ^{er} janv. 1957
7. Équipement météorologique.....		18.392,70	9.610,98	8.781,72	
8. Véhicules.....		44.381,28	44.381,28	0	
9. Embarcations.....		36.009,64	4.126,80	31.882,84	1 ^{er} janv. 1957
10. Matériel de bureau et d'habitation.....		850,00	255,00	595,00	1 ^{er} janv. 1957
Total.....	919.294,57	435.410,70	641.297,10	713.408,17	

Station: ANGMAGSSALIK

(en couronnes danoises)

(1) Postes	(2) Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		(4) Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	(5) Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	(6) Date de départ de l'amortis- sement
	Bâtiments et annexes	Équipement			
1. Bâtiments et annexes.....	2.100.288,48		579.220,22	1.521.068,26	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....		168.410,98	117.887,68	50.523,30	1 ^{er} janv. 1957
3. Machines et outillage.....		154.416,34	108.091,42	46.324,92	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs.....		192.020,10	64.802,06	127.218,04	1 ^{er} janv. 1957
5. Équipement de télécommunications.....		457.858,48	215.500,95	242.357,53	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés.....		41.218,06	14.361,32	26.856,74	1 ^{er} janv. 1957
7. Câbles ordinaires.....		17.472,18	12.230,52	5.241,66	1 ^{er} janv. 1957
7. Équipement météorologique.....		70.172,29	45.549,10	24.623,19	1 ^{er} janv. 1957
8. Véhicules.....		50.590,85	20.590,85	30.000,00	
9. Embarcations.....		4.400,19	4.400,19	0	
10. Matériel de bureau et d'habitation.....		3.454,00	1.208,88	2.245,12	1 ^{er} janv. 1957
Total.....	2.100.288,48	1.160.013,47	1.183.843,19	2.076.458,76	

Station: TINGMIARMIUT
(Calculated in Danish Kroner)

(1) Items	(2) Agreed initial value for purposes of annual depreciation		(4) Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	(5) Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	(6) Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto....	549,708.02	.....	267,683.96	282,024.06	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....		118,418.14	82,342.66	36,075.48	1 Jan. 1957
3. Machinery and tools.....		74,897.01	52,427.92	22,469.09	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....		67,075.00	21,056.26	46,018.74	1 Jan. 1957
5. Communications equipment.....		99,829.21	66,600.44	33,228.77	1 Jan. 1957
6. Cables—armoured.....		5,616.31	1,965.72	3,650.59	1 Jan. 1957
Cables—ordinary.....		794.19	555.92	238.27	1 Jan. 1957
7. Meteorological equipment.....		18,233.09	8,088.58	10,144.51	1 Jan. 1957
8. Vehicles.....		32,687.88	32,687.88	0	
9. Boats.....		19,860.00	19,860.00	0	
10. Office and housing equipment.....		818.12	286.38	531.74	1 Jan. 1957
Total.....	549,708.02	438,228.95	553,555.72	434,381.25	

Station: PRINS CHRISTIANS SUND
(Calculated in Danish Kroner)

(1) Items	(2) Agreed initial value for purposes of annual depreciation		(4) Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	(5) Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	(6) Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto....	1,134,643.82	.....	455,048.07	679,595.75	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....		810,930.02	103,972.00	706,958.02	1 Jan. 1957
3. Machinery and tools.....		513,207.61	111,283.04	401,924.57	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....		147,322.20	29,464.44	117,857.76	1 Jan. 1957
5. Communications equipment.....		2,691,518.89	228,378.28	2,463,140.61	1 Jan. 1957
6. Cables—armoured.....		171,500.13	25,300.04	146,200.09	1 Jan. 1957
Cables—ordinary.....					
7. Meteorological equipment.....		4,039.99	808.00	3,231.99	1 Jan. 1957
8. Vehicles.....		50,426.03	40,340.84	10,085.19	1 Jan. 1957
9. Boats.....		44,395.83	26,637.52	17,758.31	1 Jan. 1957
10. Office and housing equipment.....		7,721.01	1,544.20	6,176.81	1 Jan. 1957
Total.....	1,134,643.82	4,441,061.71	1,022,776.43	2,552,929.10	

Station: TINGMIARMIUT

(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes.....	549.708,02			267.683,96	282.024,06	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....			118.418,14	82.342,66	36.075,48	1 ^{er} janv. 1957
3. Machines et outillage.....			74.897,01	52.427,92	22.469,09	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs.....			67.075,00	21.056,26	46.018,74	1 ^{er} janv. 1957
5. Équipement de télécommunications.....			99.829,21	66.600,44	33.228,77	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés.....			5.616,31	1.965,72	3.650,59	1 ^{er} janv. 1957
7. Câbles ordinaires.....			794,19	555,92	238,27	1 ^{er} janv. 1957
8. Équipement météorologique.....			18.233,09	8.088,58	10.144,51	1 ^{er} janv. 1957
9. Véhicules.....			32.687,88	32.687,88	0	
10. Embarcations.....			19.860,00	19.860,00	0	
Matériel de bureau et d'habitation.....			818,12	286,38	531,74	1 ^{er} janv. 1957
Total.....	549.708,02		438.228,95	553.555,72	434.381,25	

Station: PRINS CHRISTIANS SUND

(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes.....	1.134.643,82			455.048,07	679.595,75	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....			810.930,02	103.972,00	706.958,02	1 ^{er} janv. 1957
3. Machines et outillage.....			513.207,61	111.283,04	401.924,57	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs.....			147.322,20	29.464,44	117.857,76	1 ^{er} janv. 1957
5. Équipement de télécommunications.....			2.591.518,89	228.378,28	2.378.140,61	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés.....			171.500,13	25.300,04	146.200,09	1 ^{er} janv. 1957
7. Câbles ordinaires.....						
8. Équipement météorologique.....			4.039,99	808,00	3.231,99	1 ^{er} janv. 1957
9. Véhicules.....			50.426,03	40.340,84	10.085,19	1 ^{er} janv. 1957
10. Embarcations.....			44.395,83	26.637,52	17.758,31	1 ^{er} janv. 1957
Matériel de bureau et d'habitation.....			7.721,01	1.544,20	6.176,18	1 ^{er} janv. 1957
Total.....	1.134.643,82		4.341.061,71	1.022.776,43	4.452.929,10	

Station: GODTHAAB

(Calculated in Danish Kroner)

(1) Items	(2) Agreed initial value for purposes of annual depreciation		(3) Equipment	(4) Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	(5) Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	(6) Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto					
1. Buildings and appurtenances thereto....	167,132.71	.....		53,871.48	113,261.23	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....						
3. Machinery and tools						
4. Storage tanks.....						
5. Communications equipment.....						
6. Cables—armoured..						
7. Meteorological equipment.....			12,528.08	7,079.80	5,448.28	1 Jan. 1957
8. Vehicles.....						
9. Boats.....						
10. Office and housing equipment.....						
Total.....	167,132.71		12,528.08	60,951.28	118,709.51	

Station: EGEDESMINDE

(Calculated in Danish Kroner)

(1) Items	(2) Agreed initial value for purposes of annual depreciation		(3) Equipment	(4) Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	(5) Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	(6) Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto					
1. Buildings and appurtenances thereto....	480,000.00	.....		165,000.00	315,000.00	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....	50,000.00	.....		50,000.00	0	
3. Machinery and tools						
4. Storage tanks.....						
5. Communications equipment.....						
6. Cables—armoured..			8,000.00	2,400.00	5,600.00	1 Jan. 1957
7. Meteorological equipment.....			71,690.00	43,014.00	28,676.00	1 Jan. 1957
8. Vehicles.....						
9. Boats.....						
10. Office and housing equipment.....						
Total.....	530,000.00		79,690.00	260,414.00	349,276.00	

Station: GODTHAB

(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes.....	167.132,71			53.871,48	113.261,23	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....						
3. Machines et outillage.....						
4. Réservoirs.....						
5. Équipement de télécommunications.....						
6. Câbles blindés.....						
7. Équipement météorologique.....			12.528,08	7.079,80	5.448,28	1 ^{er} janv. 1957
8. Véhicules.....						
9. Embarcations.....						
10. Matériel de bureau et d'habitation.....						
Total.....	167.132,71		12.528,08	60.951,28	118.709,51	

Station: EGEDESMINDE

(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 (dans le cadre de l'accord de 1949) moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes.....	480.000,00			165.000,00	315.000,00	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....						
3. Machines et outillage.....	50.000,00			50.000,00	0	
4. Réservoirs.....						
5. Équipement et télécommunications.....						
6. Câbles blindés.....			8.000,00	2.400,00	5.600,00	1 ^{er} janv. 1957
7. Équipement météorologique.....			71.690,00	43.014,00	28.676,00	1 ^{er} janv. 1957
8. Véhicules.....						
9. Embarcations.....						
10. Matériel de bureau et d'habitation.....						
Total.....	530.000,00		79.690,00	260.414,00	349.276,00	

Station: UPERNAVIK
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Equipment	Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto					
1. Buildings and appurtenances thereto.....	582,201.13			174,088.64	408,112.49	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....			99,091.59	68,914.12	30,177.47	1 Jan. 1957
3. Machinery and tools.....			68,406.19	47,884.32	20,521.87	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....						
5. Communications equipment.....			116,829.67	81,780.78	35,048.89	1 Jan. 1957
6. Cables—armoured.....			6,231.42	2,105.98	4,125.44	1 Jan. 1957
Cables—ordinary.....			1,658.28	1,160.82	497.46	1 Jan. 1957
7. Meteorological equipment.....			10,045.33	4,989.94	5,055.39	1 Jan. 1957
8. Vehicles.....			39,353.60	39,353.60	0	
9. Boats.....						
10. Office and housing equipment.....			1,433.37	501.70	931.67	1 Jan. 1957
Total.....	582,201.13		343,049.45	420,779.90	504,470.68	

Station: GODHAVN
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Equipment	Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto					
1. Buildings and appurtenances thereto.....	1,096,667.34			356,078.56	740,588.78	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....			99,186.29	68,880.42	30,305.87	1 Jan. 1957
3. Machinery and tools.....			147,005.47	102,903.86	44,101.61	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....			75,000.00	22,500.00	52,500.00	1 Jan. 1957
5. Communications equipment.....			358,300.48	180,810.34	177,490.14	1 Jan. 1957
6. Cables—armoured.....			50,913.24	17,819.64	33,093.60	1 Jan. 1957
Cables—ordinary.....			10,706.10	7,494.26	3,211.84	1 Jan. 1957
7. Meteorological equipment.....						
8. Vehicles.....			37,794.24	37,794.24	0	
9. Boats.....						
10. Office and housing equipment.....			3,942.81	1,380.00	2,562.81	1 Jan. 1957
Total.....	1,096,667.34		782,848.63	795,661.32	1,083,854.65	

Station: UPERNAVIK

(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes.....	582.201,13			174.088,64	408.112,49	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....			99.091,59	68.914,12	30.177,47	1 ^{er} janv. 1957
3. Machines et outillage.....			68.406,19	47.884,32	20.521,87	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs.....						
5. Équipement de télécommunications.....			116.829,67	81.780,78	35.048,89	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés.....			6.231,42	2.105,98	4.125,44	1 ^{er} janv. 1957
7. Câbles ordinaires.....			1.658,28	1.160,82	497,46	1 ^{er} janv. 1957
8. Équipement météorologique.....			10.045,33	4.989,94	5.055,39	1 ^{er} janv. 1957
9. Véhicules.....			39.353,60	39.353,60	0	
10. Embarcations.....						
Matériel de bureau et d'habitation.....			1.433,37	501,70	931,67	1 ^{er} janv. 1957
Total.....	582.201,13		343.049,45	420.779,90	504.470,68	

Station: GODHAVN

(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes.....	1.096.667,34			356.078,56	740.588,78	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....			99.186,29	68.880,42	30.305,87	1 ^{er} janv. 1957
3. Machines et outillage.....			147.005,47	102.903,86	44.101,61	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs.....			75.000,00	22.500,00	52.500,00	1 ^{er} janv. 1957
5. Équipement de télécommunications.....			258.300,48	180.810,34	77.490,14	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés.....			50.913,24	17.819,64	33.093,60	1 ^{er} janv. 1957
7. Câbles ordinaires.....			10.706,10	7.494,26	3.211,84	1 ^{er} janv. 1957
8. Équipement météorologique.....						
9. Véhicules.....			37.794,24	37.794,24	0	
10. Embarcations.....						
Matériel de bureau et d'habitation.....			3.942,81	1.380,00	2.562,81	1 ^{er} janv. 1957
Total.....	1.096.667,34		682.848,63	795.661,32	983.854,65	

Station: DUNDAS

(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	Date of commencement of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto....	667,609.78	.....	224,768.53	442,841.25	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....		104,373.72	72,611.58	31,762.14	1 Jan. 1957
3. Machinery and tools.....		103,015.03	72,110.52	30,904.51	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....		50,000.00	15,000.00	35,000.00	1 Jan. 1957
5. Communications equipment.....		95,035.24	66,524.64	28,510.60	1 Jan. 1957
6. Cables—armoured.....		2,557.36	895.16	1,662.20	1 Jan. 1957
Cables—ordinary.....		6,185.92	4,330.14	1,855.78	1 Jan. 1957
7. Meteorological equipment.....		0	0	0	1 Jan. 1957
8. Vehicles.....		35,598.70	35,598.70	0	
9. Boats.....		13,944.37	13,944.37	0	
10. Office and housing equipment.....		4,391.97	1,537.20	2,854.77	1 Jan. 1957
Totals.....	667,609.78	415,102.31	507,320.84	575,391.25	

Station: SKUVANES

(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	Date of commencement of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto....	454,117.90	.....	221,737.61	232,380.29	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....					
3. Machinery and tools.....		70,000.00	54,250.00	15,750.00	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....					
5. Communications equipment.....		437,000.00	271,166.67	165,833.33	1 Jan. 1957
6. Cables—armoured.....					
Cables—ordinary.....					
7. Meteorological equipment.....					
8. Vehicles.....		20,000.00	5,666.67	14,333.33	1 Jan. 1957
9. Boats.....					
10. Office and housing equipment.....					
Total.....	454,117.90	527,000.00	552,820.95	428,296.95	

Station: DUNDAS
(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes	667.609,78			224.768,53	442.841,25	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids			104.373,72	72.611,58	31.762,14	1 ^{er} janv. 1957
3. Machines et outillage			103.015,03	72.110,52	30.904,51	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs			50.000,00	15.000,00	35.000,00	1 ^{er} janv. 1957
5. Équipement et télécommunications			95.035,24	66.524,64	28.510,60	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés			2.557,36	895,16	1.662,20	1 ^{er} janv. 1957
7. Câbles ordinaires			6.185,92	4.330,14	1.855,78	1 ^{er} janv. 1957
8. Équipement météorologique			0	0	0	
9. Véhicules			35.598,70	35.598,70	0	
10. Embarcations			13.944,37	13.944,37	0	
11. Matériel de bureau et d'habitation			4.391,97	1.537,20	2.854,77	1 ^{er} janv. 1957
Total	667.609,78		415.102,31	507.320,84	575.391,25	

Station: SKUVANES
(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes	454.117,90			221.737,61	232.380,29	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids						
3. Machines et outillage			70.000,00	54.250,00	15.750,00	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs						
5. Équipement de télécommunications			437.000,00	271.166,67	165.833,33	1 ^{er} janv. 1957
6. Câbles blindés						
7. Câbles ordinaires						
8. Équipement météorologique						
9. Véhicules			20.000,00	5.666,67	14.333,33	1 ^{er} janv. 1957
10. Embarcations						
11. Matériel de bureau et d'habitation						
Total	454.117,90		527.000,00	552.820,95	428.296,95	

Station: FREDERIKSDAL
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	Date of commencement of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto.....	103,000.00	.....	9,185.00	93,815.00	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....					
3. Machinery and tools.....		230,000.00	11,666.67	268,333.33	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....		75,000.00	24,250.00	50,750.00	1 Jan. 1957
5. Communications equipment.....					
6. Cables—armoured.. Cables—ordinary...					
7. Meteorological equipment.....					
8. Vehicles.....		20,500.00	13,666.67	6,833.33	1 Jan. 1957
9. Boats.....					
10. Office and housing equipment.....					
Total.....	103,000.00	375,500.00	58,768.34	419,731.66	

Station: SKUVÅNEN

(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 Dec. 1956 less reinvestments for renewals	Agreed Residual Value as of 1 Jan. 1957	Date of commencement of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto.....	103,000.00	.....	9,185.00	93,815.00	1 Jan. 1957
2. Antenna towers and counterpoises.....					
3. Machinery and tools.....		230,000.00	11,666.67	268,333.33	1 Jan. 1957
4. Storage tanks.....		75,000.00	24,250.00	50,750.00	1 Jan. 1957
5. Communications equipment.....					
6. Cables—armoured.. Cables—ordinary...					
7. Meteorological equipment.....					
8. Vehicles.....		20,500.00	13,666.67	6,833.33	1 Jan. 1957
9. Boats.....					
10. Office and housing equipment.....					
Total.....	103,000.00	375,500.00	58,768.34	419,731.66	

Station: FREDERIKSDAL

(en couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Équipement	Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestissements pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv. 1957	Date de départ de l'amortissement
	Bâtiments et annexes					
1. Bâtiments et annexes.....	103.000,00			9.185,00	93.815,00	1 ^{er} janv. 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids.....						
3. Machines et outillage.....			280.000,00	11.666,67	268.333,33	1 ^{er} janv. 1957
4. Réservoirs.....			75.000,00	24.250,00	50.750,00	1 ^{er} janv. 1957
5. Équipement de télécommunications.....						
6. Câbles blindés.....						
7. Câbles ordinaires.....						
8. Équipement météorologique.....						
9. Véhicules.....			20.500,00	13.666,67	6.833,33	1 ^{er} janv. 1957
10. Embarcations.....						
10. Matériel de bureau et d'habitation....						
Total.....	103.000,00		375.500,00	58.768,34	419.731,66	

ANNEX III—FINANCIAL

Section I

1. Statements rendered by the Government of Denmark on the cost of operating and maintaining the service set forth in Annex I shall be based on the elements enumerated in Parts A, B, and C of Section II of this Annex. These estimates and accounts shall be rendered in accordance with a format and breakdown to be agreed upon between the Secretary General and the Government of Denmark. The Government of Denmark shall also provide, in a form agreed upon with the Secretary General, an annual statement showing any capital investment undertaken by it in respect of the Services, including renewal of buildings or equipment met from provision for depreciation.

2. The Government of Denmark shall not include, in the costs of the Services, customs or other duties on equipment or other materials imported for direct and exclusive application to the purposes of the Agreement.

3. If in the year 1957 or any later year the use by the Government of Denmark of the services for commercial purposes changes, that change shall be reflected by an appropriate change in the accounts.

4. The number of regular personnel charged to the Services shall not exceed the following:

	Technical	Other	Total
I. <i>Air Traffic Services:</i>	0	0	0
II. <i>Meteorological Services:</i>			
1. Denmarkshavn	8	1	9
2. Kap Tobin.....	9	1	10
3. Aputiteq	5	1	6
4. Angmagssalik	15	1	16
5. Tingmiarmiut	5	1	6
6. Prins Christians Sund....	10	1	11
7. Godthaab	2	0	2
8. Egedesminde	5	1	6
9. Upernavik	4	0	4
III. <i>Aeronautical and Meteorological Communications Services</i>			
1. Angmagssalik	staff included under II-4 above		
2. Prins Christians Sund	staff included under II-6 above		
3. Godhavn	8	0	8
4. Dundas	6	0	6
IV. <i>Radio Navigation Aids</i>			
1. Skuvanes (Faroe Islands)	15	2	17
2. Frederiksdal	11	2	13
3. Prins Christians Sund	staff included under II-6 above		

ANNEXE III—QUESTIONS FINANCIÈRES

Section I.

1. Les états de compte remis par le Gouvernement du Danemark au sujet des frais d'exploitation et d'entretien des services indiqués à l'Annexe I seront sur les éléments énumérés aux parties A, B et C de la section II de la présente annexe. La présentation et la ventilation des prévisions et des comptes seront fixées par accord entre le Secrétaire général et le Gouvernement du Danemark. Le Gouvernement du Danemark devra également présenter, sous la forme adoptée en accord avec le Secrétaire général, un état de compte annuel des immobilisations effectuées par le Gouvernement du Danemark en ce qui concerne les Services, y compris le remplacement des bâtiments ou de l'équipement effectué au moyen des fonds prévus pour l'amortissement.

2. Le Gouvernement du Danemark ne comptera pas dans le coût des Services les droits de douane ou autres droits perçus sur l'équipement et les fournitures importés au Danemark pour être directement et exclusivement utilisés aux fins de l'accord.

3. Si, au cours de l'année 1957 ou de toute autre année ultérieure, l'utilisation des services à des fins commerciales par le Gouvernement du Danemark est modifiée, cette modification devra apparaître dans les comptes.

4. Le personnel ordinaire porté sur le compte des Services ne dépassera pas les effectifs ci-après:

	Techniciens	Autres	Total
I. <i>Service de contrôle de la circulation aérienne</i>	0	0	0
II. <i>Services météorologiques:</i>			
1. Danmarkshavn	8	1	9
2. Kap Tobin.....	9	1	10
3. Aputiteq	5	1	6
4. Angmagssalik	15	1	16
5. Tingmiarmiut	5	1	6
6. Prins Christians Sund.....	10	1	11
7. Godthaab	2	0	2
8. Egedesminde	5	1	6
9. Upernavik	4	0	4
III. <i>Services de télécommunications aéronautiques et météorologiques</i>			
1. Angmagssalik	Personnel inclus en II-4 ci-dessus		
2. Prins Christians Sund.....	Personnel inclus en II-6 ci-dessus		
3. Godhavn	8	0	8
4. Dundas	6	0	6
IV. <i>Aides radio à la navigation</i>			
1. Skuvanæs (Îles Féroé)	15	2	17
2. Frederiksdal	11	2	13
3. Prins Christian Sund	Personnel inclus en II-6 ci-dessus		

Section II

The direct costs of operating and maintaining the Services which the Government of Denmark may charge, are categorized in Parts A and B hereunder. The indirect costs which the Government of Denmark may charge are set out in Part C hereunder.

PART A—OPERATIONAL EXPENSES

1. *Salaries of regular operating personnel*
(Basic salaries established by the Government of Denmark from time to time, plus any applicable allowances or other payments such as for cost-of-living, subsistence, night shift, overtime, personnel insurance, sickness, leave, etc.)
2. *Working expendables*
(Including, where applicable, fuel, provisions, radiosondes, balloons, hydrogen, etc.)
3. *General operating expenses*
(Including where applicable, charges for electric power, commercial communications charges, heating, lighting, cleaning, stationery and miscellaneous supplies, rent, etc.)
4. *Transportation*
(Including, where applicable, transportation of personnel and goods, operational expenses of vehicles used in connection therewith, etc.)
5. *Miscellaneous additional necessary operating expenses*

PART B—MAINTENANCE EXPENSES

1. *Salaries of regular maintenance personnel* (Salaries to be included under PART A-1)
2. *Special labour employed in maintenance*
(Including, where applicable, experts and local labour employed on a temporary basis for special maintenance purposes).
3. *Material used for maintenance*
(Including, where applicable, spare parts and materials for maintenance of buildings and appurtenances thereto, antenna towers and counterpoises, machinery and tools, storage tanks, communications equipment, cables, meteorological equipment, vehicles, boats, office and housing equipment, etc.)
4. *Miscellaneous additional necessary maintenance expenses*
(Including any new or renewed equipment totalling not more than Five Hundred United States dollars which it is not practicable to amortize, contractual repairs away from a Station and transportation connected therewith, etc.)

Part C—Indirect Expenses

1. *Miscellaneous overhead including administration*
For administration of the Services listed in Annex I, a charge of 10 per cent on the total direct expenses on items listed in Parts A and B of this Annex.

Section II

Les dépenses directes d'exploitation et d'entretien que le Gouvernement du Danemark peut porter au compte du financement collectif sont énumérées par catégorie aux parties A et B ci-après. Les dépenses indirectes correspondantes sont énumérées à la partie C.

PARTIE A—Dépenses d'exploitation

1. *Traitement du personnel ordinaire d'exploitation*
(traitements de base établis de temps à autre par le Gouvernement danois, plus indemnités ou autres versements applicables, par exemple: indemnités de cherté de vie, de subsistance et de travail de nuit, heures supplémentaires, assurances, maladies, congés, etc.)
2. *Matières consommables*
(comprenant, le cas échéant: carburants, vivres, radiosondes, ballons, hydrogène, etc.)
3. *Frais généraux divers*
(comprenant, le cas échéant: énergie électrique, redevances pour les communications commerciales, chauffage, éclairage, nettoyage, papeterie et fournitures diverses.)
4. *Transports*
(comprenant, le cas échéant: transport du personnel et de marchandises frais d'exploitation des véhicules utilisés pour ce transport, etc.)
5. *Autres dépenses diverses d'exploitation nécessaires*

PARTIE B—Dépenses d'entretien

1. *Traitements du personnel ordinaire d'entretien* (A insérer dans la partie A-I)
2. *Main-d'œuvre spéciale d'entretien*
(Comprenant, le cas échéant, des spécialistes et de la main-d'œuvre locale employés temporairement pour des travaux spéciaux d'entretien.)
3. *Fournitures d'entretien*
(Comprenant, le cas échéant, des pièces détachées et des fournitures destinées à l'entretien: des bâtiments et des annexes, des mâts d'antenne et des contrepoids, des machines et de l'outillage, des réservoirs, de l'équipement de télécommunications, des câbles, de l'équipement météorologique, des véhicules, des embarcations, du matériel de bureau et d'habitation, etc.)
4. *Autres dépenses diverses d'entretien nécessaires*
(Comprenant tout équipement nouveau ou renouvelé, dont le prix total s'élève à moins de cinq cents dollars des États-Unis et qu'il ne serait pas pratique d'amortir, les travaux contractuels de réparations effectués hors d'une station et les frais de transport qui en découlent, etc.)

PARTIE C—Dépenses indirectes

1. *Frais généraux divers, y compris frais d'administration*
Pour l'administration des services énumérés à l'Annexe I, 10% des dépenses totales directes sur les rubriques énumérées aux Parties A et B de la présente Annexe.

2. Depreciation

Depreciation shall be charged at the following rates, provided that it shall not be charged in respect of buildings and equipments which have been completely depreciated except when renewal of such buildings or equipment has been undertaken from provision for depreciation; in which case depreciation may be charged until the renewed buildings or equipment have also been depreciated.

2.1 Buildings and appurtenances thereto at

	Rate
Kap Tobin	} 10%
Aputiteq	
Tingmiarmiut	
Prins Christians Sund	
Danmarkshavn	} 6.6%
Angmagssalik	
Godthaab	
Egedesminde	
Upernavik	
Godhavn	
Dundas	
Skuvanes and Vaag	
Frederiksdal	

per annum of the value specified as the basis for depreciation in Annex II.

2.2 All equipment at a rate of 10% per annum of the value specified as the basis for depreciation in Annex II, except

	Rate
Storage tanks	} 5%
Cables, armoured	
Office and housing equipment	
Boats	15%
Vehicles	20%

3. *Interest* on capital invested in buildings and equipment is not to be charged in excess of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum of the value specified for depreciation in Annex II, as adjusted by annual depreciation and taking into account renewals of buildings and equipment met from provision for depreciation.

4. *Insurance*—The Government of Denmark shall insure buildings and equipment at the written down value set out in Annex II. Amounts charged for insurance are not to exceed prevailing commercial rates for underwriting comparable risks.

2. *Amortissement*

L'amortissement imputé au financement collectif sera calculé aux taux suivants, à condition qu'il ne porte pas sur les bâtiments et l'équipement entièrement amortis, sauf si le remplacement de ces bâtiments ou de cet équipement est effectué au moyen des fonds prévus pour l'amortissement; dans ces cas, l'amortissement peut être compté jusqu'à ce que les bâtiments ou l'équipement remplacés soient également amortis:

2.1 Bâtiments et annexes

	<i>Taux annuels</i>	
Kap Tobin	}	
Aputiteq		
Tingmiarmiut		
Prins Christians Sund		10%
	<i>Taux annuels</i>	
Danmarkshavn	}	
Angmagssalik		
Godthaab		
Egedesminde		
Upernavik		}
Godhavn		
Dundas		
Skuvanes et Vaag		
Frederiksdal	6,6%	

sur la valeur indiquée comme base d'amortissement à l'Annexe II.

2.2 Équipement, au taux annuel de 10% sur la valeur spécifiée comme base d'amortissement à l'Annexe II, à l'exception de l'équipement ci-après, pour lequel le taux indiqué est applicable.

	<i>Taux annuel</i>
Réservoirs	}
Câbles blindés	
Matériel de bureau et d'habitation	
Canots	15%
Véhicules	20%

3. *Intérêts.*

L'intérêt sur le capital investi dans les bâtiments et l'équipement ne doit pas dépasser 4½% par an sur la valeur spécifiée pour l'amortissement à l'Annexe II, déduction faite de la dépréciation annuelle et compte tenu du remplacement des bâtiments et de l'équipement effectué au moyen des fonds prévus pour l'amortissement.

4. *Assurance.*

Le Gouvernement du Danemark assurera les bâtiments et l'équipement à la valeur comptable indiquée à l'Annexe II. Le montant des primes imputé au financement collectif ne devra pas excéder les taux commerciaux en vigueur pour couvrir des risques comparables.

